



Nota de Prensa

Sección de Prensa y Cultura

Embajada de los Estados Unidos – Lima, 24 de septiembre de 2008

Tel: 434-3000 FAX: 434-0100

<http://peru.usembassy.gov>

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE GEORGE W. BUSH CON LÍDERES DEL HEMISFERIO OCCIDENTAL SOBRE EL LIBRE COMERCIO

Consejo de las Américas
Nueva York

A continuación, una traducción de las declaraciones del presidente George W. Bush tal como fueron publicadas por la Casa Blanca:

(comienza el texto)

LA CASA BLANCA
Oficina del Portavoz
Para publicación inmediata
24 de septiembre de 2008

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias a todos por su presencia. Me acompañan líderes de todo nuestro hemisferio para hablar sobre el comercio y la prosperidad. Sé que van a querer escuchar sobre el plan de rescate económico que le hemos presentado al Congreso. Pueden ver que nuestro proceso legislativo está lleno de concesiones mutuas, que ha habido un extenso debate, pero estoy seguro de que al fin y al cabo, habrá un plan sólido. Y es necesario que lo haya.

Cada uno de los 11 países presentes tiene un tratado de libre comercio con Estados Unidos o uno pendiente ante el Congreso. El comercio libre y equitativo es de beneficio mutuo para nosotros.

Lo interesante sobre el comercio libre y equitativo entre los países es que el pueblo se beneficia. Por ejemplo, el Tratado de Libre Comercio con Centroamérica y la República Dominicana se encuentra en su etapa inicial, pero el comercio entre Estados Unidos y los países participantes ha aumentado 23 por ciento. Eso se traduce en empleo y prosperidad. En

los cinco años desde que entró en vigor el tratado de libre comercio entre Estados Unidos y Chile, el comercio entre nuestros dos países se ha incrementado más de 180 por ciento. Y eso es positivo. En otras palabras, estos acuerdos son mutuamente beneficiosos. Y lo más importante es que ayudan a los dueños de pequeñas empresas y trabajadores y agricultores y ganaderos.

En los casi 15 años desde que el NAFTA entró en vigor, el comercio entre Estados Unidos, Canadá y México ha aumentado en un total combinado de más de 200 por ciento.

Hoy, nuestros países lanzan el proyecto de Caminos hacia la Prosperidad en las Américas (Pathways to Prosperity in the Americas Initiative) para continuar dicho progreso. Este proyecto proporcionará un foro donde los líderes pueden trabajar para asegurarse de que los beneficios del comercio sean extensamente compartidos. Aumentará las conexiones entre los mercados regionales. Incrementará nuestra cooperación en temas de desarrollo. Éste es un proyecto que promete mucho, y espero resultados positivos cuando nuestros representantes se reúnan para tratar estos temas este año.

Es importante que el pueblo estadounidense comprenda que las exportaciones benefician a los trabajadores. La mitad de nuestro crecimiento el año pasado fue resultado del comercio. Y por lo tanto, nos conviene continuar abriendo mercados, particularmente en nuestra propia región. Actualmente, están pendientes ante el Congreso tres tratados de libre comercio: Corea del Sur, Panamá y Colombia. Obviamente, dos de ellos son con países de nuestro propio hemisferio. El Tratado de Libre Comercio con Colombia será beneficioso para Colombia; será beneficioso para Estados Unidos. El Presidente y yo hemos trabajado diligentemente para asegurarnos de que sea un acuerdo equitativo, y el Congreso debe aprobarlo.

El acuerdo con Panamá es bueno para Panamá, es bueno para Estados Unidos, y el Congreso debe aprobar también ese acuerdo. Es importante que estos acuerdos sean aprobados lo antes posible.

Quiero darles las gracias a los líderes por acompañarnos. Estoy a la espera de nuestra conversación. Les agradezco su arduo trabajo para asegurarse de que sus pueblos y sus países tengan acceso a grandes oportunidades. Una oportunidad tal es el acceso al empleo que proporciona el mercado.

Gracias por su visión y gracias por su liderazgo. Gracias.